German for Ausbildung B2

Negotiating Permanent Employment After Graduation (Übernahme)

Nivel B2 · Escritura · Argumentos formales para solicitar un contrato indefinido

Aufbau · Cómo plantear la Übernahme (contratación tras la Ausbildung)

1. Interés: expón tu deseo con claridad (*Gern würde ich … weiterarbeiten*).

2. Frage: pregunta por la posibilidad (*Ich möchte mich erkundigen, ob eine Übernahme … möglich ist*).

3. Argumente: logros y datos (*Erstens … zweitens … darüber hinaus …; dafür spricht, dass …*).

4. Gespräch: propón una cita y muéstrate flexible (*Hätten Sie … Zeit?*, Konjunktiv II).

5. Schluss: agradece y cierra (*Ich bedanke mich für Ihr Vertrauen*).

Aviso: en general no existe un derecho automático a la Übernahme; puede haber reglas en convenios colectivos (*Tarifvertrag*) o acuerdos de empresa. Consulta tu contrato, a tu JAV / Betriebsrat o a tu cámara. Los textos son ejemplos ficticios de práctica.

Teil 1 · Anfrage zur Übernahme: Ergänzen Sie die E-Mail

Completa el e-mail de consulta sobre la contratación con las palabras del recuadro.

Wörter: Gespräch · Übernahme · erzielt · weiterarbeiten · nächste · abschließen · Verantwortung

Betreff: Anfrage zur Übernahme nach der Ausbildung

Sehr geehrte Frau Neumann,

im kommenden Sommer werde ich meine Ausbildung zum Mechatroniker (1)_____.

Gern würde ich nach dem Abschluss in Ihrem Unternehmen (2)_____.

Daher möchte ich mich erkundigen, ob eine (3)_____ in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis möglich ist. Während der Ausbildung habe ich (4)_____ für eigene Aufgaben übernommen und gute Leistungen (5)_____.

Über ein (6)_____ zu diesem Thema würde ich mich freuen. Hätten Sie (7)_____ Woche Zeit?

Mit freundlichen Grüßen

Luis Morales

Teil 2 · Argumentation: Ergänzen Sie die E-Mail

Completa el e-mail de argumentos con las palabras del recuadro.

Wörter: umgesetzt · Gehaltsvorstellung · Argumente · Darüber hinaus · eingearbeitet · Ergebnis · Angebot

Betreff: Meine Argumente für eine unbefristete Übernahme

Sehr geehrte Frau Neumann,

vielen Dank für das Gespräch am Dienstag. Wie besprochen fasse ich meine (1)_____ zusammen.

Erstens kenne ich die Abläufe im Betrieb und bin bereits (2)_____. Zweitens habe ich die Zwischenprüfung mit gutem (3)_____ bestanden. (4)_____ habe ich ein Projekt zur Optimierung der Wartung erfolgreich (5)_____.

Aus diesen Gründen würde ich mich über ein (6)_____ für einen unbefristeten Vertrag freuen. Meine (7)_____ würde ich gern persönlich besprechen.

Mit freundlichen Grüßen

Luis Morales

Teil 3 · Gespräch über die Übernahme

Completa el diálogo de ejemplo con las palabras del recuadro.

Wörter: prüfen · wäre · Außerdem · bleiben · spricht

GESPRÄCH ÜBER DIE ÜBERNAHME (Beispieldialog)

Ausbilderin: Sie möchten über Ihre Zukunft im Betrieb sprechen?

Auszubildender: Ja, ich möchte gern nach der Ausbildung im Unternehmen (1)_____. Ich (2)_____ an einer unbefristeten Stelle interessiert.

Ausbilderin: Was (3)_____ aus Ihrer Sicht für eine Übernahme?

Auszubildender: Ich habe gezeigt, dass ich selbstständig arbeiten kann. (4)_____ bin ich bereit, mich weiterzubilden.

Ausbilderin: Wir (5)_____ das und melden uns bis Ende des Monats.

Teil 4 · Formelles Register

Reemplaza la expresión coloquial por una fórmula formal y profesional.

Wörter: Ich bedanke mich für das Gespräch. · Ich würde gern über meine Gehaltsvorstellung sprechen. · Ich würde gern in Ihrem Unternehmen weiterarbeiten. · Über eine zeitnahe Rückmeldung würde ich mich freuen. · Ist eine Übernahme in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis möglich? · Ich habe in der Ausbildung gute Leistungen erzielt.

1. «Ich will bei Ihnen bleiben.»:

   _____

2. «Ich bin gut.»: _____

3. «Gibt es einen festen Vertrag?»:

   _____

4. «Ich will mehr Geld.»: _____

5. «Sagen Sie mir bald Bescheid.»:

   _____

6. «Danke für das Gespräch.»: _____

Teil 5 · Redemittel und ihre Funktion

Escribe la fórmula alemana que corresponde a cada función.

Wörter: Dafür spricht, dass ich … · Hätten Sie Zeit für ein Gespräch? · Über die Konditionen würde ich gern sprechen. · Ich möchte mich erkundigen, ob eine Übernahme möglich ist. · Ich freue mich über Ihr Angebot und bedanke mich für Ihr Vertrauen. · Gern würde ich nach der Ausbildung bei Ihnen weiterarbeiten.

1. Exponer el interés:

   _____

2. Preguntar por la posibilidad:

   _____

3. Argumentar con logros: _____

4. Pedir una conversación: _____

5. Hablar de las condiciones: _____

6. Agradecer una oferta:

   _____

Teil 6 · Schreiben Sie selbst

Sie schließen im Sommer Ihre Ausbildung ab. Schreiben Sie eine E-Mail an Ihre Ausbilderin: Interesse an einer Übernahme, zwei Argumente (Kenntnisse, Leistungen/Projekt), Frage nach einem unbefristeten Vertrag und Bitte um ein Gespräch.

Lösungen · Respuestas completas

Las respuestas aparecen escritas en azul dentro de los espacios en blanco.

Teil 1

Betreff: Anfrage zur Übernahme nach der Ausbildung

Sehr geehrte Frau Neumann,

im kommenden Sommer werde ich meine Ausbildung zum Mechatroniker (1) **abschließen** . Gern würde ich nach dem Abschluss in Ihrem Unternehmen (2) **weiterarbeiten** .

Daher möchte ich mich erkundigen, ob eine (3) **Übernahme** in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis möglich ist. Während der Ausbildung habe ich (4) **Verantwortung** für eigene Aufgaben übernommen und gute Leistungen (5) **erzielt** .

Über ein (6) **Gespräch** zu diesem Thema würde ich mich freuen. Hätten Sie (7) **nächste** Woche Zeit?

Mit freundlichen Grüßen

Luis Morales

Teil 2

Betreff: Meine Argumente für eine unbefristete Übernahme

Sehr geehrte Frau Neumann,

vielen Dank für das Gespräch am Dienstag. Wie besprochen fasse ich meine (1) **Argumente** zusammen.

Erstens kenne ich die Abläufe im Betrieb und bin bereits (2) **eingearbeitet** . Zweitens habe ich die Zwischenprüfung mit gutem (3) **Ergebnis** bestanden. (4) **Darüber hinaus** habe ich ein Projekt zur Optimierung der Wartung erfolgreich (5) **umgesetzt** .

Aus diesen Gründen würde ich mich über ein (6) **Angebot** für einen unbefristeten Vertrag freuen. Meine (7) **Gehaltsvorstellung** würde ich gern persönlich besprechen.

Mit freundlichen Grüßen

Luis Morales

Teil 3

GESPRÄCH ÜBER DIE ÜBERNAHME (Beispieldialog)

Ausbilderin: Sie möchten über Ihre Zukunft im Betrieb sprechen?

Auszubildender: Ja, ich möchte gern nach der Ausbildung im Unternehmen (1) **bleiben** . Ich (2) **wäre** an einer unbefristeten Stelle interessiert.

Ausbilderin: Was (3) **spricht** aus Ihrer Sicht für eine Übernahme?

Auszubildender: Ich habe gezeigt, dass ich selbstständig arbeiten kann. (4) **Außerdem** bin ich bereit, mich weiterzubilden.

Ausbilderin: Wir (5) **prüfen** das und melden uns bis Ende des Monats.

Teil 4

1. «Ich will bei Ihnen bleiben.»: **Ich würde gern in Ihrem Unternehmen weiterarbeiten.**
2. «Ich bin gut.»: **Ich habe in der Ausbildung gute Leistungen erzielt.**
3. «Gibt es einen festen Vertrag?»: **Ist eine Übernahme in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis möglich?**
4. «Ich will mehr Geld.»: **Ich würde gern über meine Gehaltsvorstellung sprechen.**
5. «Sagen Sie mir bald Bescheid.»: **Über eine zeitnahe Rückmeldung würde ich mich freuen.**
6. «Danke für das Gespräch.»: **Ich bedanke mich für das Gespräch.**

Teil 5

1. Exponer el interés: **Gern würde ich nach der Ausbildung bei Ihnen weiterarbeiten.**
2. Preguntar por la posibilidad: **Ich möchte mich erkundigen, ob eine Übernahme möglich ist.**
3. Argumentar con logros: **Dafür spricht, dass ich …**
4. Pedir una conversación: **Hätten Sie Zeit für ein Gespräch?**
5. Hablar de las condiciones: **Über die Konditionen würde ich gern sprechen.**
6. Agradecer una oferta: **Ich freue mich über Ihr Angebot und bedanke mich für Ihr Vertrauen.**

Teil 6 · Modelltext (respuesta modelo)

Tu texto puede variar; esto es un ejemplo posible.

Betreff: Anfrage zur Übernahme nach der Ausbildung

Sehr geehrte Frau Neumann,

im Juli werde ich meine Ausbildung zur Industriekauffrau abschließen und würde gern in Ihrem Unternehmen weiterarbeiten.

Dafür spricht, dass ich die Abläufe in der Buchhaltung gut kenne und die Zwischenprüfung mit gutem Ergebnis bestanden habe.

Außerdem habe ich im vergangenen Jahr selbstständig ein Projekt zur Rechnungsprüfung umgesetzt.

Ich möchte mich daher erkundigen, ob eine Übernahme in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis möglich ist.

Hätten Sie nächste Woche Zeit für ein Gespräch?

Mit freundlichen Grüßen, Anna Schmidt